

## TILLEGG 3 A TIL PROTOKOLL OM OPPRINNELSESREGLER

### VARESERTIFIKAT EUR.1 OG SØKNAD OM VARESERTIFIKAT EUR 1

#### Trykkingsinstrukser

1. Hvert formular skal være 210 x 297 mm. Det tillates dog en toleranse på høyst minus 5 mm eller pluss 8 mm mer i lengden. Papiret som skal benyttes skal være hvitt, trefritt, limt skrivepapir med en vekt på minst 25 g pr. m<sup>2</sup>. Det skal være forsynt med et trykt, grønt guillochert bakgrunnsmonster, slik at enhver forfalskning foretatt med mekaniske eller kjemiske midler vil bli klart synlig.
2. Avtalepartenes kompetente myndigheter kan selv trykke formularene eller overlate trykkingen til trykkerier som har fått deres godkjennelse. I sistnevnte tilfelle, skal det på hvert varesertifikat EUR.1 finnes en henvisning til denne godkjennelse. Hvert formular skal være forsynt med trykkeriets navn og adresse, eller med et kjennetegn som gjør det mulig å identifisere trykkeriet. Det skal dessuten være forsynt med et serienummer, trykket eller ikke, slik at det kan identifiseres.



<b>13. ANMODNING OM KONTROLL, til</b>	<b>14. RESULTAT AV KONTROLLEN</b> Kontrollen viser at dette sertifikat <sup>1)</sup>
Autentiteten og riktigheten av dette varesertifikat bes kontrollert.  ..... (Sted og dato)  (Stempel)   ..... (Underskrift)	<input type="checkbox"/> er utstedt av den angitte tollmyndighet og at opplysningene er riktige.  <input type="checkbox"/> ikke oppfyller de foreskrevne vilkår om autentitet og riktighet (se vedlagte bemerkninger).  ..... (Sted og dato)  (Stempel)   ..... (Underskrift)  <hr/> <sup>1)</sup> Sett kryss i den ruten som passer.

## NOTER FOR UTFYLLING AV VARESERTIFIKAT

1. Raderinger eller rettelser ved å skrive ord oppå hverandre i varesertifikatet er ikke tillatt. Endringer må gjøres ved å stryke de uriktige og eventuelt tilføye de riktige opplysninger. Endringer foretatt på denne måten skal signeres av den som har utstedt sertifikatet og attesteres av tollmyndighetene i vedkommende land eller territorium hvor sertifikatet er utstedt.
2. Alle vareposter i sertifikatet skal føres opp uten mellomrom mellom de enkelte poster, og foran hver post skal anføres et løpenummer. Like under siste post trekkes en horisontal strek. Den ubrukte del av feltet skal overstrekkes for å gjøre enhver senere tilføyelse umulig.
3. Varene skal betegnes ifølge handelssedvane og med en nøyaktighet som gjør det mulig å kunne identifisere dem.

## SØKNAD OM VARESERTIFIKAT EUR.1

<b>1. Eksportør</b> (navn, fullstendig adresse, land)	<b>EUR.1                      Nr. A                      000000</b>		
	Se notene på baksiden før sertifikatet fylles ut		
<b>3. Mottaker</b> (navn, fullstendig adresse, land) (utfylling ikke påkrevd)	<b>2. Søknad om varesertifikat til bruk i preferansesamhandelen mellom</b>  <div style="text-align: center;">           .....            og            .....            (sett inn aktuelt land, gruppe av land eller territorier)         </div>		
	<b>4. Land, gruppe av land eller territorium hvor varene anses å ha sin opprinnelse</b>	<b>5. Bestemmelsesland, gruppe av land eller territorier</b>	
<b>6. Opplysninger om transporten</b> (utfylling ikke påkrevd)	<b>7. Merknader</b>		
<b>8. Løpenr.; kolloienes merke, nr., antall og art.<sup>1)</sup>; vareslag</b>	<b>9. Bruttovekt (kg) eller annet mål (l, m<sup>3</sup>, etc.)</b>	<b>10. Fakturaer</b> (utfylling ikke påkrevd)	

<sup>1)</sup> Dersom varene ikke er emballert, oppgi antall vareenheter eller "i bulk".

## ERKLÆRING FRA EKSPORTØREN

Jeg undertegnede, eksportør av varene som er beskrevet på forsiden,

**ERKLÆRER** at varene oppfyller de vilkår som er fastsatt for utstedelse av dette varesertifikat;

**BESKRIVER** med dette de forhold som har gjort det mulig for varene å oppfylle disse vilkår:

.....  
.....  
.....  
.....

**FREMLEGGER** følgende bevisdokumenter<sup>1)</sup>:

.....  
.....  
.....  
.....

**FORPLIKTER MEG** til på de ansvarlige myndigheters forlangende å fremskaffe alle ytterligere bevis disse finner nødvendige for utstedelse av vedlagte sertifikat, så vel som, eventuelt, av de nevnte myndigheter å godta enhver kontroll av mitt regnskap og av forholdene i forbindelse med fremstillingen av ovennevnte varer;

**SØKER OM** utstedelse av det vedlagte varesertifikat for disse varer.

.....  
(Sted og dato)

.....  
(Underskrift)

---

<sup>1)</sup> For eksempel: importdokumenter, varesertifikater, fakturaer, erklæringer fra produsenten, etc., vedrørende materialer som er anvendt i produksjonen eller varer som reeksporteres i uendret stand.

## VEDLEGG 3B TIL PROTOKOLL OM OPPRINNELSESREGLER

### VARESERTIFIKAT EUR-MED OG SØKNAD OM VARESERTIFIKAT EUR-MED

#### Trykkinginstrukser

1. Hvert formular skal være 210 x 297 mm. Det tillates dog en toleranse på høyst 5 mm eller pluss 8 mm i lengden. Papiret som skal benyttes skal være hvitt, trefritt, limt skrivepapir med en vekt på minst 25 gr. pr. m<sup>2</sup>. Det skal være forsynt med et trykt, grønt guilochert bakgrunnsmonster, slik at enhver forfalskning foretatt med mekaniske eller kjemiske midler vil bli klart synlig.
2. Avtalepartenes kompetente myndigheter kan reservere seg retten til selv å trykke formularene eller overlate trykkingen til trykkerier som har fått deres godkjennelse. I sistnevnte tilfelle, skal det på hvert varesertifikat EUR-MED finnes en henvisning til denne godkjennelse. Hvert formular skal være forsynt med trykkeriets navn og adresse, eller med et kjennetegn som gjør det mulig å identifisere trykkeriet. Det skal dessuten være forsynt med et serienummer, trykket eller ikke, slik at det kan identifiseres.

**VARESERTIFIKAT**

<b>1. Eksportør</b> (Navn, fullstendig adresse, land)	<b>EUR-MED</b> No <b>A</b> 000.000		
	Se notatene på baksiden før sertifikatet fylles ut.		
<b>3. Mottaker</b> (Navn, fullstendig adresse, land) (utfylling ikke påkrevet)	<b>2. Varesertifikat til bruk i preferansehandelen mellom</b> ..... og ..... (sett inn aktuelt land, gruppe av land eller territorier)		
	<b>4. Land, gruppe av land eller territorium hvor varene anses å ha sin opprinnelse</b>	<b>5. Bestemmelsesland, gruppe av land eller territorier</b>	
<b>6. Opplysninger om transporten</b> ( utfylling ikke påkrevet)	<b>7. Merknader</b> <input type="checkbox"/> <b>Cumulation applied with</b> ..... (navn på land) <input type="checkbox"/> <b>No cumulation applied.</b>  (Sett X i den ruten som passer)		
<b>8. Løpenr;</b> kollenes merke, nr., antall og art <sup>(1)</sup> ; vareslag	<b>9. Bruttovekt (kg) eller annet mål (liter, m<sup>3</sup>, etc.)</b>	<b>10. Fakturaer</b> (utfylling ikke påkrevet)	
<b>11. TOLLVESENETS PÅTEGNING</b> <i>Erklæringen attesteres</i> Eksportdokumentt <sup>(2)</sup> Formular .....Nr ..... Av ..... Tollsted ..... Utstedelsesland eller territorium .....      Stempel ..... Sted og dato ..... ..... ..... (Underskrift)	<b>12. EKSPORTØRENS ERKLÆRING</b> Undertegnede erklærer at de ovenfor nevnte varer oppfyller de vilkår som kreves for utfyllelse av dette varesertifikat.  Sted og dato .....  ..... (Underskrift)		

<sup>(1)</sup> Dersom varene ikke er emballert, oppgi antall vareenheter eller "i bulk".

<sup>(2)</sup> Utfylles kun hvis bestemmelsene i eksportlandet eller -territoriet krever det.

<b>13. ANMODNING OM KONTROLL, til</b>	<b>14. RESULTAT AV KONTROLLEN</b>
<p>Autentiteten og riktigheten av dette varesertifikat bes kontrollert</p> <p>..... (Sted og dato)</p> <p>Stempel</p> <p>..... (Underskrift)</p>	<p>Kontrollen viser at dette sertifikat <sup>(1)</sup></p> <p><input type="checkbox"/> er utstedt av den angitte tollmyndighet og at opplysningene er riktige.</p> <p><input type="checkbox"/> ikke oppfyller de foreskrevne vilkår om autentitet og riktighet (se vedlagte bemerkninger).</p> <p>..... (Sted og dato)</p> <p>Stempel</p> <p>..... (Underskrift)</p> <p>(1) Sett X i den ruten som passer.</p>

#### NOTER FOR UTFYLING AV VARESERTIFIKATET

1. Raderinger eller rettelser ved å skrive ord oppå hverandre i varesertifikatet er ikke tillatt. Endringer må gjøres ved å stryke de uriktige og eventuelt tilføye de riktige opplysninger. Endringer foretatt på denne måten skal signeres av den som har utstedt sertifikatet og attesteres av tollmyndighetene i vedkommende land eller territorium hvor sertifikatet er utstedt.
2. Alle vareposter i sertifikatet skal føres opp uten mellomrom mellom de enkelte poster, og foran hver post skal anføres et løpenummer. Like under siste post trekkes en horisontal strek. Den ubrukte del av feltet skal overstrekes for å gjøre enhver senere tilføyelse umulig.
3. Varene skal betegnes ifølge handelsedvane og med en nøyaktighet som gjør det mulig å kunne identifisere dem.



**VARESERTIFIKAT**

1. <b>Eksportør</b> (Navn, fullstendig adresse, land)	<b>EUR-MED</b> No <b>A</b> 000.000	
	Se notatene på baksiden før sertifikatet fylles ut.	
3. <b>Mottaker</b> (Navn, fullstendig adresse, land) (Utfylling ikke påkrevet)	2. <b>Varesertifikat til bruk i preferansehandelen mellom</b> ..... <b>og</b> ..... (Sett inn aktuelt land, gruppe av land eller territorier)	
	4. <b>Land, gruppe av land eller territorium hvor varene anses å ha sin opprinnelse</b>	5. <b>Bestemmelsesland, gruppe av land eller territorier</b>
6. <b>Opplysninger om transporten</b> (Utfylling ikke påkrevet)	7. <b>Merknader</b>  <input type="checkbox"/> <b>Cumulation applied with .....</b> (name of the country/countries) <input type="checkbox"/> <b>No cumulation applied.</b>  (Sett X i den ruten som passer)	
8. <b>Løpenr; kolloenes merke; nr. antall og art</b> <sup>(1)</sup> vareslag	9. <b>Bruttovekt (kg) eller annet mål (liter, m<sup>3</sup>, etc)</b>	10. <b>Fakturaer</b> (Utfylling ikke påkrevet)

(1) Dersom varene ikke er emballert, oppgi antall vareenheter eller "i bulk".

## ERKLÆRING FRA EKSPORTØREN

Jeg, undertegnede eksportør av varene som er beskrevet på forsiden,

ERKLÆRER at varene oppfyller de vilkår som er fastsatt for utstedelse av dette varesertifikat;

BESKRIVER med dette de forhold som har gjort det mulig for varene å oppfylle disse vilkår:

.....  
.....  
.....  
.....

FREMLEGGER følgende bevisdokumenter <sup>(1)</sup>:

.....  
.....  
.....  
.....

FORPLIKTER MEG til på de ansvarlige myndigheters forlangende å fremskaffe alle ytterligere bevis disse finner nødvendige for utstedelse av vedlagte sertifikat, så vel som, eventuelt, av de nevnte myndigheter å godta enhver kontroll av mitt regnskap og av forholdene i forbindelse med fremstillingen av ovennevnte varer;

SØKER OM utstedelse av det vedlagte varesertifikat for disse varer.

.....  
(Sted og dato)

.....  
(Underskrift)

---

<sup>1</sup> For eksempel: importdokumenter, varesertifikater, fakturaer, erklæringer fra produsenten, etc., vedrørende materialer som er anvendt i produksjonen eller varer som reeksporteres i uendret stand.

## VEDLEGG 4A TIL PROTOKOLL OM OPPRINNELSESREGLER

### TEKST I FAKTURAERKLÆRINGEN

Fakturaerklæringen, hvis tekst er gitt nedenfor, må utferdiges i samsvar med fotnotene. Fotnotene trenger imidlertid ikke påføres dokumentet.

#### Engelsk versjon

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... <sup>(2)</sup> preferential origin.

#### Tysk versjon

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... <sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

#### Fransk versjon

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

#### Italiensk versjon

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... <sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

#### Islandsk versjon

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollfyrivalda nr. ... <sup>(1)</sup>), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af ... <sup>(2)</sup> fríðindauppruna.

### Norsk versjon

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr. ...<sup>(1)</sup>) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har ...<sup>(2)</sup> preferanseopprinnelse.

### Ukrainsk versjon

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл №...<sup>(1)</sup>), заявляє, що за винятком випадків, де це явно зазначено, ці товари є товарами ...<sup>(2)</sup> преференційного походження.

.....<sup>(3)</sup>  
(Ste dog dato)

.....<sup>(4)</sup>  
(Eksportørens underskrift; i tillegg, navn på den person som undertegner erklæringen med trykte bokstaver)

---

(1) Når fakturaerklæringen er utferdiget av en godkjent eksportør som omhandlet i artikkel 24 i Protokoll om opprinnelsesregler, må den godkjente eksportørens autorisasjonsnummer oppgis i denne rubrikk. Når fakturaerklæringen ikke er utferdiget av en godkjent eksportør, skal teksten i parentes utelates eller rubrikken stå åpen.

(2) Produktenes opprinnelse skal angis (ISO-Alpha-2 kode tillates). Eventuelt påføres referanse til en spesifikk rubrikk på fakturaerklæringen som viser produktets opprinnelsesland

(3) Slike angivelser kan utelates dersom slik informasjon fremgår av selve dokumentet

(4) Se artikkel 23 (7) i Protokoll om opprinnelsesregler. I de tilfeller hvor eksportøren kan unntas fra kravet om å undertegne, innebærer unntaket for underskrift også at navnet på den som undertegner kan utelates.

## VEDLEGG 4B TIL PROTOKOLL OM OPPRINNELSESREGLER

### TEKST I FAKTURAERKLÆRING EUR-MED

Fakturaerklæringen EUR-MED, hvis tekst er gitt nedenfor, må utferdiges i samsvar med fotnotene. Fotnotene trenger imidlertid ikke påføres dokumentet.

#### Engelsk versjon

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

- cumulation applied with .....(name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

#### Tysk versjon

Der Ausfüh­rer (Ermäch­tigter Ausfüh­rer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Hand­elspapier bezieht, erkl­ärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes ange­geben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

- cumulation applied with .....(name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

#### Fransk versjon

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...<sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with .....(name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

#### Italiensk versjon

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(2)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...

- cumulation applied with .....(name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

### Íslandsk versjon

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollýfirvalda nr. ... <sup>(1)</sup>), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af ... fríðindauppruna <sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with .....(name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

### Norsk versjon

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr. ... <sup>(1)</sup>) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har ... preferanseopprinnelse <sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with .....(name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

### Ukrainsk versjon

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл №... <sup>(1)</sup>), заявляє, що за винятком випадків, де це явно зазначено, ці товари є товарами ... <sup>(2)</sup> преференційного походження.

- cumulation applied with .....(name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

..... 4  
(Ste dog dato)

..... 5  
(Eksportørens underskrift; i tillegg navn på den person som undertegner erklæringen med trykte bokstaver)

- 
- (1) Når fakturaerklæringen er utferdiget av en godkjent eksportør i henhold til artikkel 24 i Protokoll om opprinnelsesregler, må den godkjente eksportørens autorisasjonsnummer oppgis i denne rubrikk. Når fakturaerklæringen ikke er utferdiget av en godkjent eksportør, skal teksten i parentes utelates eller rubrikken stå åpen.
  - (2) Produktenes opprinnelse skal angis (ISO-Alpha-2 kode tillates). Eventuelt påføres referanse til en spesifikk rubrikk på fakturaerklæringen som viser produktets opprinnelsesland.
  - (3) Tilføy og slett som nødvendig.
  - (4) Slike angivelser kan utelates dersom slik informasjon fremgår av selve dokumentet.
  - (5) Se paragraf 7 i artikkel 23 i Protokoll om opprinnelsesregler. I de tilfeller hvor eksportøren kan unntas fra kravet om å undertegne, innebærer unntaket for underskrift også at navnet på den som undertegner kan utelates.

VEDLEGG 5 TIL PROTOKOLL OM OPPRINNELSESREGLER

LISTE OVER LAND ELLER TERRITORIER SOM ER DELTAGERE I EURO-MED  
PARTNERSKAPET SOM FØLGE AV BARCELONA-ERKLÆRINGEN

Listen over land og territorier som er deltagere i Euro-Med partnerskapet som følge av Barcelona Erklæringen iverksatt på Euro-Med Konferansen, avholdt 27. og 28. november 1995:

Algerie

Egypt

Israel

Jordan

Libanon

Marokko

PLO på vegne av Den palestinske selvstyremyndighet

Syria

Tunisia

Tyrkia

---